

**ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ
СОГЛАШЕНИЕ**
о студенческих обменах
к Соглашению о сотрудничестве
между
Федеральным государственным
бюджетным образовательным
учреждением высшего образования
«Российский экономический
университет имени Г.В. Плеханова»,
Российская Федерация
и
Высшим учебным заведением
«Колледж г. Баня-Луки»,
Республика Сербская, Босния и
Герцеговина
от 10 апреля 2023 года

1. Предмет настоящего Дополнительного соглашения – установление сроков и условий студенческих обменов между Федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего образования «Российский экономический университет имени Г.В. Плеханова» и Высшим учебным заведением «Колледж г. Баня-Луки».

Далее, «**направляющий вуз**» - высшее учебное заведение, в котором студент по обмену планирует завершить свое обучение с получением степени;

«**принимающий вуз**» - высшее учебное заведение, которое согласилось принять студента по обмену из направляющего вуза.

2. Количественный состав студентов
Стороны берут на себя обязательство принимать до 5 студентов в семестр.

3. Реализация студенческих обменов
3.1. Вид образовательной программы: основная образовательная программа.
3.2. Уровень образовательной программы: бакалавриат и магистратура

ADDITIONAL AGREEMENT
on students' exchange
to the **AGREEMENT ON
COOPERATION**
between
Plekhanov Russian University of
Economics,
Russian Federation
and
Higher Education Institution
“Banja Luka College”,
Republic of Srpska, Bosnia and
Herzegovina
signed on April 10th, 2023

1. The subject of the given Additional agreement is determination of terms and conditions of students' exchange between **Plekhanov Russian University of Economics and Higher Education Institution “Banja Luka College”**.

Hereafter, «**Home Institution**» - a Higher educational institution which the student graduates from;

«**Host Institution**» - a Higher educational institution that has agreed to accept the student within the exchange program from Home institution.

2. Number of students
The Parties undertake a commitment to accept up to 5 students for a semester.

3. Student exchange implementation
3.1. Type of educational program: Major educational program.
3.2. Educational program level: Bachelor and Master's Degree

3.3. Направленность образовательных программ: «Экономика», «Маркетинг», «Менеджмент», «Торговое дело», «Туризм», «Гостиничное дело», «Прикладная информатика», «Юриспруденция», «Политология» и др.

3.4. Трудоемкость образовательной программы: от 20 до 30 зачетных единиц (ECTS) за один семестр.

3.5. Продолжительность образовательной программы: один и/или два семестра.

3.6. Принимающий вуз предоставляет направляющему вузу выписку об академической успеваемости студента по завершении учебного периода.

3.7. Студенты по обмену должны подчиняться общим правилам организации учебного процесса, включая прохождение аттестации, а также соблюдать правила внутреннего распорядка в принимающем вузе.

4. Условия приема

4.1. Студенты, кандидаты на участие в программах обмена, должны числиться в направляющем вузе и успешно закончить не менее четырех учебных семестров.

4.2. Студенты по обмену представляют в принимающий вуз следующие документы: заполненную анкету, выписку об академической успеваемости и сканированную копию национального паспорта.

4.3. Принимающий вуз оставляет за собой право отклонить любого кандидата, если его документы не соответствуют предъявляемым требованиям. В этом случае направляющий вуз может представить документы других кандидатов.

4.4. Студенты по обмену должны владеть языком обучения на уровне, достаточным для успешного выполнения программы обучения.

3.3. Studying areas of educational programs are Economics, Marketing, Management, Commerce, Tourism, Hospitality Studies, Applied Informatics, Jurisprudence, Political Science etc.

3.4. Educational program studies load:

from 20 to 30 credits (ECTS) for 1 semester.

3.5. Study duration of educational program is 1 (one) semester and/or 2 (two) semesters.

3.6. At the end of academic period, Host Institution sends to Home Institution an official transcript of records for each student.

3.7. Exchange students should comply with general rules of academic process organization including examination passing and abide the internal rules and norms in the Host Institution.

4. Admission

4.1. Candidates applying for participation in exchange programs should be students of Home Institution and successfully complete at least 4 (four) semesters.

4.2. Exchange students present to Host Institution the following documents: application form, official transcript of records and scanned copy of national passport.

4.3. Host institution reserves the right to reject any candidate if his applying documents fall short of requirements. In that case Home Institution may send other candidates' documents to Host Institution.

4.4. Exchange students should have sufficient level of studying language for successful execution of educational program.

5. Ресурсное обеспечение

5.1. Студенты по обмену освобождаются от оплаты за обучение в принимающем вузе на взаимной основе, но оплачивают транспортные расходы до принимающего вуза и обратно, проживание, питание, медицинскую страховку, консульский сбор и другие платежи за оформление визы, а также отдельные сборы, установленные в принимающем вузе.

5.2. Принимающий вуз предоставляет студентам по обмену:

- право пользования информационными ресурсами, библиотеками, спортивными залами и другими объектами инфраструктуры;
- информацию о медицинском страховании, его объеме и требованиях;
- помощь в размещении в университетских общежитиях;
- документы визовой поддержки.

6. Координация обменов

6.1. Координация студенческих обменов осуществляется управлениями международного сотрудничества направляющего и принимающего вузов.

6.2. Вузы-партнеры информируют друг друга о графике учебного процесса учебного года, учебных планов и программ, а также предоставляют любую другую информацию, позволяющую студентам по обмену выбрать предметы, которые они будут изучать в принимающем вузе.

7. Срок действия, изменение и расторжение Дополнительного соглашения

7.1. Срок действия настоящего Дополнительного соглашения определяется сроком действия Соглашения о сотрудничестве.

7.2. Дополнительное соглашение может быть изменено и прекращено каждой из

5. Resources

5.1. Exchange students shall not be charged for tuition at Host Institution on mutually agreed basis, but they cover the expenses for two-way traveling, accommodation, food, medical insurance, consular and visa support fees, separate fees established by Host Institution by their own.

5.2. Host Institution provides exchange students with:

- opportunity of using information resources, libraries, gyms and other infrastructure facilities;
- information concerning medical insurance including its extent and requirements;
- hostel accommodation assistance;
- visa support documents.

6. Exchange coordination

6.1. Coordination of students' exchange is carried out by International Office of Host and Home Institution.

6.2. Partner Institutions inform each other about academic calendar, curriculums and syllabuses and also provide each other with any other information which helps exchange students to choose academic subjects for training in Host Institution.

7. Additional agreement validity, termination and amendments

7.1. Validity of the given Additional agreement is the period of effect of the Agreement on cooperation.

7.2. The Additional agreement can be amended or terminated by either Party. A

Сторон. Письменное извещение о прекращении действия Дополнительного соглашения должно быть направлено не позднее, чем за 6 (шесть) месяцев до расторжения. Любое взятое обязательство должно быть выполнено.

7.3. Настоящее Дополнительное соглашение заключено в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и английском языках, оба текста имеют одинаковую юридическую силу.

Адреса и подписи Сторон

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «**Российский экономический университет имени Г.В. Плеханова**»

Российская Федерация, 117997 г. Москва, Стремянный пер. 36

Ректор/Rector



Date/Дата: « » 2023

written notice of Additional agreement termination should be sent not later than 6 (six) months prior to the cancellation of Additional agreement. Any assumed obligation should be fulfilled.

7.3. The present Additional agreement is concluded in two original copies, each one is in the Russian and English languages, both texts are of equal legal force.

Addresses and signatures of the Parties

Plekhanov Russian University of Economics

Russian Federation, 117997 Moscow, Stremyanny pereulok, 36

И.В. Лобанов/Ivan V. Lobanov

Высшее учебное заведение «**Колледж г. Баня-Луки**»

Ул. Милоша Обилича, 30, 78 000 г. Баня-Лука, Республика Сербская, Босния и Герцеговина

Директор/Director



Date/Дата: « 10.05. » 2023

Higher Education Institution "Banja Luka College"

Miloša Obilića 30, 78 000 Banja Luka, Republic of Srpska, Bosnia and Herzegovina

Д-р Светлана Душанич-Гачич /
Ph.D. Svetlana Dušanić-Gačić